

國會訪華團係於昨(四)日抵達北京開始訪問，預定將停留至一月十七日方離華返美。

▲(渥太華加新社電)鑒於美國最近一連發生兩件慘重之麥倉爆

麥塵危險限期改善

戰線內，包括了愛國民主黨派、人士和台灣同胞、港澳同胞、海胞。

積極爭取團結僑胞
歡迎申請返國旅行

終生人壽保險年金。協會說應該由各人志願自由決定是否轉購人壽保險年金或作其他投資。

兄兄弟已被卑詩高院覆判無罪釋放，但是檢察官賈則表示不服，他說已奉司法廳長之命向最高法院上訴再審云。

今年西方的危機

也不會比這高多少，即使大部份大國都轉向較擴張性的政策。」又說：「世界貿易和就業的前景已變得更加暗淡。」又說：「在美國和日本，工業生產的前景頗令人滿意。但在西歐，七七年的增長率跌至百分之二點五以下，七八年會低於百分之三點五，這表示了較高的失業率。」

加拿大經濟被美國佔去百分之七十，因此息息相關，故有人明年看好加國經濟。

美元過份貶值，迫使卡特提出警告將在外匯市場進行干涉，但美蘇限制戰略武器談判，去年全無成果，保留今年再談，但卡特越來顯出緩靖色彩，連北約也担心出賣，如今年卡特再退讓，西方就可以休矣！

編者

▲太監語舊 春色無邊
數日並不規定，尤其晚清的幾個皇帝，後宮妃嬪都沒有達到足夠的數字。
這些宮中的美女，皇帝根本○不清楚，全憑

對於鬼魂，她更加不曾注意過，不過，在工錢方面她却認為有考慮的必要，那地主聽到她答應了，在工錢方面，一定令到她滿意為止。

結果，那婢女就跟那地主回去。

太監安排好牙製的籤牌給皇帝揀，皇后的籤當然是每天放在盤面第一排，但是

婢

排一個座位，並且把刀叉小心地安放，不能讓刀叉交疊起來，這是鬼魂最大的禁忌，在吃飯的時候，她又如常的把○菜遞給那鬼魂，正如侍奉一個活着的人一樣。

「奶奶，這是胡椒，」說着，她就把手瓶遞過去，或者：「奶奶

一年過得很快，有好多嬪妃，輪不到的也多得恨，所以敬事房的太監，是常年受到這般女性的孝敬。

凡得到太監幫忙的，那末她的鐵牌就有機會放在盤中，就因為這個關係，敬事房太監可以對這些女性上下其手，這四個字，有些是講物質的，有些是講行動的。

惟有處子，不能亂來，一經皇帝寵幸之後，智慧大開，可能興趣漸濃。

太監本是無物可以應付的，但是有人說：「跛者不忘其行，啞者不忘其言。」

，聾者偏欲聽聲，盲者偏欲窺光」。所以太監對宮中女生墨是慾念旺盛，碰到

宮中女性飢不擇食時。也祇好聽憑太監隨意處置。

所謂隨意，讀者也可以心領神會，不需我把它形諸筆墨。

何況皇帝除了對皇后之外，其他女

掛，裹在被窩之中，由太監送上龍床，

被中。行房之時，外邊另有一個太監守着，到了相當時，聞這個太監就跪着喊四

個字「是時候了」，

(未完)

鬼故事

A black and white illustration of a person sitting and playing a long flute. The person is shown from the side, with their legs bent and arms extended to hold the instrument. The style is simple and graphic, typical of early 20th-century book covers. The entire illustration is enclosed within a decorative border.

(未完)

頃士威漢打汽車行
KINGSWAY HONDA
讓我們華人與華人大家交易為
最好，本行是雲埠最公平的重
行，担保滿意，請你們和蔡福
財或李澤先生接洽為荷。
Phone 873-3676 Ask for John Tai or Sam Li
445 Kingsway Vancouver, B.C.

劉富
承接裝修
油漆 土木工程
地址: 636 E. 14 Ave
新電話 879-4385

金星美術裝飾工程公司
702 E. Hastings St. Van. B.C.
Tel: 251-1625 254-2907

本公司精製之
宮殿式彩畫天花板
枋、石獅、圓拱門
屏風及花邊彫刻
經濟簡便，隨意
換按。

并具專業人材
，服務各類招牌，
廣告，設計新，價
錢平，歡迎惠顧。

設計。
，餐館，免費代客

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935

長短證券 利息優厚
華僑匯款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理

經理：何國賢

★本公司爲加拿大政府存款保障公司會員

服務時間：
一星期服務六天
星期一至星期五，每日上午十時至下午五時

星期六：上午十時至下午二時

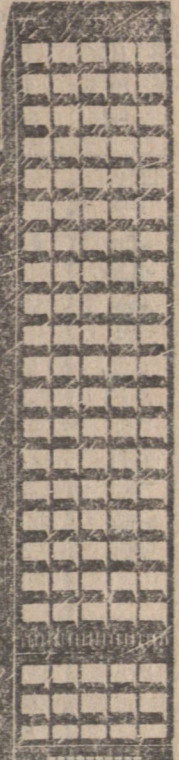
永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢垂詢

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C
Tel: 687-9605

盆栽樹	四季鮮	結婚花	花籃粉	花圈花	僑胞光	無任歡
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----




香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

時代冷氣雪櫃
 價錢相宜
 專科承裝修理，大小商業
 冷暖氣機凍房，急凍房，
 大小牛奶奶肉食瓜果櫃，室
 庭雪櫃洗衣乾衣機。電爐
 電火政府牌照。
 馬君寶 (Alec Ma)
 馬君寶 (Bill Ma)
 三二一七三〇(華語)
 三二一七三〇(英語)
 三二一七三〇(英語)

水爐壹百八十元專做溫哥華，免
費上門估價。
電話：九三九一八二七五鮑洽。

誌里冷氣工程公司

專科大小商業凍房冷氣工程。設
計裝置及修理。忠誠為僑胞服務
。快捷妥當。
電話：八七二一—一〇三九
3742 Main St., Vancouver, B. C

凍房 冷氣

嘉華工程

專科裝置修理商
業大小餐館雜貨
店貨倉凍房冷氣
黃耀堂日夜服務

Tel. 251-1616

政府牌照 快捷妥當 收費從廉



馬迪倫
Alan Mar
685-1221
請即日來

委任馬迪倫先生為推銷代表，本行特約經售「護和牌」汽車(VOLVO)名聞全球，款式極多，設計特殊，取價公平，有關選擇新舊汽車請與馬先生洽商，鐸士節打是全埠最好交易的車行

DON DOCKSTEADER
VOLVO

1577 Main St., Vancouver, B. C.

蔣佐治

專賣名廠及上門修理顏色及黑白
電視機工作保證滿意快捷妥當備
胞光顧特價優待可充銀明

地址：二一六號嘉士定東街
電話：二五三一九四三四

營業時間：十時至六時
六時後電話四三八一五八七五

政府牌照煤氣工程

專門修理及安裝，兼修理水喉等
工程。換氣爐六十元修理

加拿大 溫哥華

華僑金行

經營業務

* 黃白金飾	* 鑽石玉器
* 紅藍寶石	* 靚貓眼石
* 福祿壽座	* 雙喜座牌
* 首飾修理	* 鐘表修理
* 忠誠服務	* 定價廉宜

本行出品首飾特聘名師設計製作

● 中西款式	● 歡迎比較
● 零售批發	● 一律歡迎

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET (舖位) VANCOUVER B.C. CANADA, V6A 1T7

電話：(604) 669-3247

B. C. ROYAL CAFE
Phone 681-3953
East Pender St. Vancouver 4, C.

雲埠首創鳳城美点
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨

選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証

雲埠秘書賚路祭根
根璇立正

滿地可銀行
 • 華埠分行：片打東街 178 號
 電話：665-7225

歡迎


◀ **私人及商業貸款**
 手續簡便 • 利率廉宜

◀ **高息定期存款**

◀ **商業戶口及**
儲蓄戶口

星期六照常辦公

經理：馬國材


 B of Montreal
 Bank

廣甄醫中
 HU TONG
 TEL. H. 440819

行銀路費大拿加
 The Royal Bank of Canada
 MAIN & HASTINGS - VANCOUVER
 DOUGLAS & PANDORA - VICTORIA
 貨欸佳音！
 本分行爲加強對僑胞服務起見，特擴大貨欸部門，
 由有經驗華籍職員主理，無言語隔膜，倍覺親切。
 歡迎垂詢一切有關——
 商業投資
 房屋按揭
 汽車、旅遊
 私人貨欸
 □手續簡便□利息從優□迅速妥當
 逢星期五延長營業時間至下午六時。恭候光臨
 華務經理 馬錦華 啓

梁 祺
KEE IEUNG
Phone: 254-1203
254-6816

承接土木工程

商業樓面，新建重修，內外設計，棚宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣滲青混沙平頂天面，一律接辦。如蒙利用，免費估價。

地址：亞力山打街五〇四號
電話：式五四一六八一六
式五四一一式〇三（夜用）

哀謝

先嚴田田號賢陳公府君廣東省恩平縣
石車村人痛於一九七七年十二月十日
病終寓所享壽八十八歲經於十二月十
九日假座蘭閣嘉雲煢館舉行喪禮出
殯歸土安葬於市蘭蘭園叨蒙宗親戚友
世誼惠贈儀花輓輓輓臨輓緇素車隨送
高誼隆情殯存均感謹此哀

孤哀子立俊
媳婦黎氏
女菊恨
女婿馮寶榮
男孫活明活強活民
孫女鳳述
孫婿李韶漢

男女外孫六名
男女外曾孫二名

「賻儀」曾煥熬五十元，鄭偉棠二十元，關志强十元，陳穎川堂十元，陳子元五元，鄭松品十元，

林，培培，立仁，仲卿，榮喜，就權，陳謙，孔星，植之，應傑，樹儒，順球，潔明，紹裘，賢愛，旺南，象陣，緒鴻，禪猷，鴻猷，（以上每合家陳姓）李詔漢，陳鳳述，鄭潤汗，馮寶榮，陳菊根，曾煥榮，顏川堂青年部，陳調川總堂，鄭福謙，陳沃後（以上均合家）

（素車）陳謙，文健，宜健，旺南，樹儒，順球，財治，偉棠，陳顏川堂，厚惠芳名恕不臚列 倘有錯漏祈為見諒

哀謝

先考諱炳文號銳蘭公府君廣東開平蓬
蓬村人痛於十二月六日在中央醫院浙
世積閭享壽八十五歲不孝等隨侍在側
親視含殮遵禮成服經於十二月十二日
下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮
安葬於市蘭墓園荷蒙宗親戚友世誼重
賜賻儀輿聯花圈並親臨執紼素車隨陪
隆情厚誼殯存均感謹此哀

未亡人周氏
孤子榮擴
媳婦袁美璧
女孫玉玲
男孫俊榮傑榮
孤女惠芳
女婿謝治清
外女孫艷萍靄萍瑞萍
外男孫銘漢振光

（博儀）袁金榮五十元，邦健合家廿元，謝漢合家廿元，黃治邦十五元，關雄合家，翠環，彩姑合家，池廣合家，鄭姆，關仕，關傳，關烟樵，黃李氏婆，（以上每十元）

崇富合家，葉盛夫人，兆晃，謝暢，錦霞，慈姪，蔡伯符先生，偉梧，偉英，

同泣謝

(以上每五元) 崇燧, 耀燦, 崇燦, (以上每三元)

(花園) 關隴西堂, 崇煜, 勳瑜, 健雄, 雙樓, 元植, 勳煜, 崇華, 勳祐, 英崇, 祥國, 宗武, 華標, 慶崇, 國好, 文萬, 兆輝, 勳和, 元芳, 崇威, 永存, 樹勳, 炳然, 雪祥, 耀王, 邦健, 繫樓, 競雄, 勳洪, 如驂, 德章, 發章, 宏章, 耀章, 國章, 若愚, 崇殷, 崇濠, 連宗, 馬渭良。

Jean Yun & Fung Mr & Mrs G. Yuen Mr & Mrs V. Yuen Mr & Mrs L. Wong Mr & Mrs A. Qian Mr & Mrs H. Qian Mr & Mrs D. Qian Mr & Mrs R. I. Love Mr & Mrs R. Jay Mr & Mrs S. Nishimura Mr & Mrs G. Qian

厚惠芳名恕不稱呼 倘有錯漏祈爲見諒

哀謝

先考諱惻字嘉英蔣公府君廣東梅岡鄉人
痛於十二月廿二日病終聖保羅醫院積
閏享壽八十有一歲經於十二月廿八日
下午一時假座暗市黨儀儀館舉行喪禮
出殯歸土安葬於科士蘭墓園切蒙宗親
戚友鄉世誼惠賜賻儀花圈輓聯並親臨
執紼素車隨送隆情厚誼玆存均感謹此
哀謝

宋亡人宋氏
孤子保永保來
媳婦曾氏張氏
男孫發榮發鑑發華偉求
女孫仲珍仲瓊仲珠
雅芳素芳
孤女金鈴玉嫻
女婿林炳浮林永康
外男孫子正積明積強積盛
外女孫柳青柳卿蘭轉

「贖儀」林炳浮合家五十元，蔣柏年合家二十元，蔣文德二十元，陳萬十元，蔣柏護合家十元，蔣普可合家十元，黃蔣守用，蔣寧明，蔣光明，李旺元，呂定國，蔣會添，鄧女鳳，胡胡如坤，鄭嬌媚，胡焯煌，趙姬，蔣北元，林嬌，梁梅房，（以上每十元）

李杜禮合家五十元，蔣彭大，趙廉，梁堂，黃梅，梁春堯，（以上每五十元）

MORI FAMILY 卅十元。

固泣

「花園」林炳浮，林永康，黃金
，張尙文，溫健才，蔣加秩，曾廣輝
蔣保安，蔣日厚，蔣添旺，蔣祖葵，
祖達，蔣保秀，蔣福齊興，楊澤清，
澤信，廖德光，陳解，蔣榮達，蔣榮
，伍慶堂，伍慶全，黃均良，（以上
合家）

謝長才，黃照，司徒樑，黃國祥，余
長才，黃照，司徒樑，黃國祥，余

人。B. C. PACKERS 華人宿舍
體工友

「素車」蔣柏年，蔣添旺，蔣祖
蔣保安，蔣日厚，廖德光，（以上
合家）

伍慶堂，伍慶全，楊儒清，余乾操，
漢黃根，劉偉鵬，馮炳民。

榮 僑 花 舖
唐人街 (邵氏戲院斜對面個街)
喜士定東街 371 號
電話 683-5124

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

司公利庚
GANGLEY TRADING
LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B. C.
PHONES— 687-2651; 687-2652

永興有限公司
WING HING CO. LTD
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.
Telephone 688-6025

無任歡迎
僑胞惠顧
手工頂好
電話送貨
價錢老實
喪禮花圈
絲帶乾花
鮮花青樹
花籃襟花
結婚花球
各式插花

想影觀相
請搵佐治
爲新娘化粧禮服
供應有大停車場
泊車方便鄭柏利
畢業美國加省專
業學院經驗豐富
社團喜慶婚禮均
表歡迎

新到大幫

台灣五磅罐頭半開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭魚
台灣十二安齋鮑魚
台灣十二安粟米仔
自製藥材海狗鞭酒

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

新運到大批冰霜鵪鶉
滋陰補腎
唐山雜貨
零沽批發
源源運到
無任歡迎

開價十五萬三。

陳宗怡 ANDY CHAN
電二九一六七六四

百信實業公司六八四一八〇二三

唐肇美術廣告公司

漆油，金薄，招牌大字。
塑膠，木料，門面廣告。
車身告白，燈箱翻新。
印刷，報紙，銀幕廣告。

溫哥華電話：253-2519

百信實業公司：

① 3040 ESTH AVE. 近環飛兩哩
三房石米平房土庫娛樂室，業主
退休出讓六萬五千元。

② 近環飛夾一街石米靚屋一廳兩
房土庫精美完成獨立聯房開價五
萬四。

③ 緬街廿年雙層商業樓，正層更
闊舖，廿六呎大，舖後停車場。

批發 商品

相鶴鶉
腎
批發
歡迎

顏慶子經港抵加
相命如神接批外埠命書
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
能知過去預未來
加拿大雲哥華蓮花酒店四二〇號房候教
每日午時十二時至六時候教星期日及假期照常
地址：Hotel Lotus 455 Abbott St. Van.
Room 420 (Yin Ching Zee)

馮 沾
United Realty Lt
住家：733-47
733-010
(代理買、賣一切)

① 二年新商業樓及餐館生意，樓上兩組兩房柏
兩個舖位，二十萬多。
② 容易管理六組柏文樓，住客自付一地費用，
點好，十二萬。
③ 保養良好八組柏文樓，收入一萬八千，開價
六萬。
④ 西區地點好，已做十多年唐餐館及外賣生意
包兩部車，二萬元。

商業樓及柏文

1 Fong)
79 Oak St. Van.
: 736-3831
美, 免費估計)

4 近乃磨街大屋, 正厝兩房一廳, 樓上兩房一廳, 近廟新屋, 平地, 近緬街, 八萬多。
3 土庫完成兩房, 廳, 廚房等。
2 實淨十二年, 三房, 地大, 面積一千五百尺
1 合法仔屋, 兩個電表及火爐, 收入一萬元, 價六萬九千九百, 近唐人街。

房 屋

批發零沽 無任歡迎

糖水蓮子

公司

WALL CO.

stings Street

el. 669-0833

上市

澄麵粉

鮮美素菜

清水白果

各式糖果餅干・補身藥材

『特價優待』

『式式俱備』

地址：總店：片打東街一三五號
分店：片打東街二九九號

電話：六八一——二八二三

華高雲 大拿加
記興源利金
GIM LEE YUEN HING KEF
75 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743

中華特價中心：
聖 認 送 禮 佳 品

批發零沽 一律歡迎

雲南白藥

直接進口

世運分銷
OLYMPIC DISTRIBUTION
 888 Malkin Avenue Vancouver
 Tel. No. (604) 253-3721

急須沽賣
 蝦大魚大
 餐館蝦肉
 種類繁多
 大量供應
 取價特平
 零沽批發
 一律歡迎
 保證滿意
 多謝惠顧

文地十
磅秤量，極爲準確，絲毫不爽。
零沽批發，一律歡迎

唐山雜貨 源源運到
天津雪梨 紅芽芋仔

利僑公司附設鷄鴨公司
片打東街二五六號（正舖右鄰）

利僑
WIN
142 E. PEN
TING CO.
t., Vancouver 4, B.C.
3-7451
各式臘味發行
生力麪榮譽出品
東來牛肉麵

永隆
IG CO.
VANCOUVER 4, B.C.
1784

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE
550 Main Street Vancouver 4
681-8531

燒鴨
燒肉
舊六安茶葉
每筴一元九毫九
每只五元九毫
每磅二元五毫

凡購國產商品一律九折！
 玉石、金首飾、琉璃瓦製品，一律八折。
 白米、冰蝦、畫冊除外。
 另有特價商品供應，歡迎參觀選購！
 購者從速，售完即止。
 日期：由十二月十九日至十二月卅一日

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4, B.C.
V4A 1S9
PHONE 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lin.

國內外各航空公司機票，船票，火車及巴士票
代理往狄斯尼樂園，東南亞，歐洲，中南美洲
等世界各地旅行團。
並代理各種往夏威夷，倫敦，歐洲等來回包機
機票及港台，東南亞各地特價票。

如欲詳情，請打電話： 683-5656 詢問

太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

